



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.01.1996
KOM(96) 5 endelig udg.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

**om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af aktivt kul
i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og
endelig opkrævning af den midlertidige told**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1984/95¹ indførtes der en midlertidig antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform ("AKP") med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik. Den midlertidige antidumpingtold var på 66,8% af prisen, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, og var baseret på det konstaterede niveau, der kunne afhjælpe skaden.
- (2) Ved forordning (EF) nr. 2736/95² forlængede Rådet gyldighedsperioden for denne told med to måneder.
- (3) Efter offentliggørelsen af de midlertidige foranstaltninger blev der fremlagt nye argumenter vedrørende dumpingberegningerne af visse interesserede parter. Dette førte til en nedsættelse af den fastsatte dumpingmargen fra 71,5% til 69,9%.
- (4) Forskellige argumenter blev også fremført af interesserede parter bl.a. vedrørende den kinesiske vares sammenlignelighed med AKP fremstillet i Fællesskabet (dvs. "samme vare") og årsagssammenhængen mellem den skade, som producenterne i Fællesskabet havde lidt, og importen fra Kina.
- (5) Visse af disse nye argumenter førte til, at Kommissionen reviderede beregningerne af størrelsen af underbudet og det beløb, der kan afhjælpe skaden. Disse ændringer førte til en lavere gennemsnitlig underbudsmargen på 21,0% (fra 23,5%) og et lavere niveau for afhjælpning af skaden på 38,6% (fra 66,8%).

¹ EFT nr. L 192 af 15.8.1995, s. 14.

² EFT nr. L 285 af 29.11.1995, s. 2.

- (6) For så vidt angår Fællesskabets interesser blev der efter offentliggørelsen af de midlertidige foranstaltninger på anmodning af visse importører/distributører kontakten forskellige brugere for at fastslå udviklingen i deres forbrug af AKP og også for at finde ud af, hvorledes kinesisk AKP opfattes på markedet.
- (7) Ingen af de nye oplysninger eller fremsatte argumenter ændrer imidlertid de vigtigste konklusioner i forordningen om midlertidig told, der bekræftes i bilagte forslag til forordning om endelig told.
- (8) Da det reviderede beløb, der er nødvendigt for at afhjælpe skaden, stadig er mindre end den fastsatte reviderede dumpingmargen, bør den endelige antidumpingtold baseres på det niveau på 38,6%, som er nødvendigt for at afhjælpe skaden. Desuden bør de beløb, for hvilke der i henhold til forordning (EF) nr. 1984/95 er stillet sikkerhed i form af midlertidig told, opkræves med den endelige toldsats. Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige told, bør frigives.
- (9) Der forelægges derfor et forslag for Rådet om indførelse af en endelig antidumpingtold på 38,6% på importen af AKP med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr.**om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af aktivt kul
i pulverform med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og
endelig opkrævning af den midlertidige told**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 af 22. december 1994 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab¹, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/95², særlig artikel 23,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab³, senest ændret ved forordning (EF) nr. 522/94⁴, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

¹ EFT nr. L 349 af 31.12.1994, s. 1.

² EFT nr. L 122 af 2.6.1995, s. 1.

³ EFT nr. L 209 af 2.8.1988, s. 1

⁴ EFT nr. L 66 af 10.3.1994, s. 10.

A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

- (1) Ved forordning (EF) nr. 1984/95⁵ (i det følgende benævnt "forordningen om midlertidig told") indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af aktivt kul i pulverform (i det følgende benævnt "AKP") med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og henhørende under KN-kode ex 3802 10 00.

Ved forordning (EF) nr. 2736/95⁶ forlængede Rådet gyldigheden af denne told med to måneder.

- (2) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold fremsatte en kinesisk eksportør, klagerne og andre interesserede parter skriftligt deres synspunkter vedrørende de midlertidige resultater. Særlig fremsatte ni importører/distributører, som er medlemmer af Community of Activated Carbon Importing Companies in Europe (i det følgende benævnt "CACIC"), fælles bemærkninger til Kommissionens resultater.

⁵ EFT nr. L 192 af 15.8.1995, s. 14.

⁶ EFT nr. L 285 af 29.11.1995, s. 2.

- (3) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold meddelte en virksomhed baseret i USA desuden Kommissionen, at den i 1994 (dvs. efter undersøgelsesperioden) var begyndt at eksportere AKP produceret i joint venture i Den Kinesiske Folkerepublik under eget varemærke til Fællesskabet og anmodede om at blive undtaget fra en endelig told. Selskabet blev underrettet om, at en sådan undtagelse kun kan tilstås, efter at der er anmodet om og gennemført en fornyet undersøgelse vedrørende en ny eksportør i henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3283/94. Da denne procedure vedrører eksport fra et land, der ikke har markedsøkonomi, blev virksomheden endvidere underrettet om, at den også over for Fællesskabets institutioner skulle påvise, at der i dette særlige tilfælde burde foretages en individuel behandling.
- (4) Som nævnt i betragtning (76) i forordningen om midlertidig told havde ingen offentlige eller industrielle brugere af AKP i den pågældende fase af undersøgelsen indgivet redegørelser til Kommissionen. Efter indførelsen af de midlertidige antidumpingforanstaltninger havde flere sådanne brugere imidlertid gjort Kommissionen bekendt med deres synspunkter.

Desuden fremførte visse importører/distributører, at Kommissionen skulle henvende sig til "større" AKP-brugere for at indhente oplysninger om udviklingen i deres forbrug i de seneste år og også for at finde ud af, hvordan de opfattede kinesisk AKP sammenlignet med den i Fællesskabet producerede vare. Da Kommissionen kunne imødekomme dette ønske, blev der sendt enkle spørgeskemaer til talrige AKP-brugere i Fællesskabet. I alt henvendte Kommissionen sig til 22 brugere i seks forskellige medlemslande. Der blev kun modtaget relevante oplysninger fra tolv af disse brugere, som tegnede sig for omkring 6% af det samlede forbrug i Fællesskabet. I betragtning (62) til (66) i denne forordning gives nærmere oplysninger om de yderligere informationer, der blev indhentet.

- (5) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle andre oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en endelig afgørelse og foretog også en fornyet undersøgelse af visse aspekter af de beregninger, der blev foretaget i forordningen om midlertidig told for at fastslå omfanget af dumping, underbud og fjernelse af skaden. Parterne blev underrettet om disse reviderede beregninger og også om de væsentlige forhold og overvejelser, på baggrund af hvilke det påtænkte at anbefale, at der indførtes en endelig antidumpingtold, og at de beløb, for hvilke der var stillet sikkerhed i form af en midlertidig told, blev endeligt opkrævet. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter offentliggørelsen. Deres indsigelser blev overvejet, og hvor det var relevant, blev Kommissionens resultater ændret under hensyntagen hertil.

B. REJSTE PROCEDUREMÆSSIGE SPØRGSMÅL

- (6) For så vidt angår den faktiske indledning af denne undersøgelse fremførte CACIC, at den klage, der var indgivet af Det Europæiske Råd for Sammenslutninger af Kemiske Industrier (i det følgende benævnt "CEFIC") var "faktuelt ufuldstændige", indeholdt "falske påstande" og udelod "en række relevante fakta, der kunne have forhindret Kommissionen i at indlede denne undersøgelse". Til støtte for disse argumenter erklærede CACIS, at klagerne havde udeladt navne og adresser på importører, som var dem bekendt i flere medlemsstater, og at disse importører derfor ikke kunne deltage i undersøgelsen. CACIC fremførte endvidere, at Kommissionen var blevet gjort opmærksom på mange forkerte adresser og fejl i klagen, men ikke tog tilstrækkelige skridt til at undersøge situationen i alle medlemsstater.

CACIC hævdede også, at Kommissionen havde afvist at samarbejde med en importør/distributør i Sverige, og at forordningen om midlertid told på grund af dette ikke behandlede situationen på alle fællesskabsmarkeder. CACIC fandt derfor, at forordningen om midlertidig told ikke blot krænkede rettighederne for importører i de nye medlemsstater, men også var fejlagtig i sin markedsanalyse.

- (7) For så vidt angår CACIC's bemærkning om importører, der er udeladt i klagen, må det påpeges, at da Kommissionen blev gjort opmærksom på eksistensen af disse selskaber i den tidlige del af undersøgelsen, blev der omgående udsendt spørgeskemaer til dem med anmodning om oplysninger. I den første fase af en undersøgelse er Kommissionen ikke i stand til at kende alle de importører eller eksportører, der er berørt af proceduren, da den indledningsvis er afhængig af oplysninger, der er indeholdt i klagen. I dette bestemte tilfælde var Kommissionen overbevist om, at klageren havde afgivet alle de relevante oplysninger, som den var i besiddelse af. Det skal endvidere erindres, at et af formålene med en meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende er at opfordre alle interesserede parter til at give sig til kende og deltage i en sådan procedure.

For så vidt angår CACIC's punkt vedrørende ukorrekte adresser på visse interesserede parter i klagen skal det bemærkes, at Kommissionen endnu en gang sendte spørgeskemaer til disse selskaber, da den blev underrettet om fejlene af en af de kendte importører.

Med hensyn til påstanden om, at et tilbud om samarbejde fra en svensk importør/distributør var blevet afvist af Kommissionen, skal det påpeges, at dette selskab gav sig til kende i februar 1995 og blev underrettet om, at det på grund af undersøgelsens fremskredne stadium ikke var muligt for det at udfylde et spørgeskema. Det pågældende selskab fik imidlertid at vide, at dets bemærkninger var særdeles velkomne, særlig for så vidt angik Fællesskabets interesser. Derefter kontaktede selskabet først Kommissionen, efter at den midlertidige told var blevet indført og erklærede da, at det ikke havde importeret AKP fra Den Kinesiske Folkerepublik i undersøgelsesperioden.

- (8) I betragtning af ovenstående finder Kommissionen, at alle interesserede parter ret til at forsvare sig blev respekteret. Med hensyn til påstanden om at Kommissionens undersøgelse ikke behandlede alle markeder, og at dens analyse derfor er behæftet med fejl, behandles dette spørgsmål i betragtning (67) i denne forordning.

**C. DEN VARE, DER ER OMFATTET AF UNDERSØGELSEN,
OG SAMME VARE**

- (9) Visse parter gentog tidligere fremsatte argumenter om, at kinesisk AKP ikke skulle betragtes som samme vare som AKP fremstillet i Fællesskabet (eller som AKP fremstillet i USA, der anvendtes som referenceland). Disse parter anførte, at i betragtning af de mange forskellige kvaliteter af AKP på markedet og deres forskellige produktionsmetoder, de forskellige råmaterialer og de forskelligartede tekniske egenskaber ved den færdige vare, var det en forenkling af Kommissionen at behandle dem alle som én og samme vare.

- (10) En importør/distributør gentog sit argument om, at kinesisk AKP af kvalitet "GA" (som aktiveredes kemisk med zink) er uhyre effektivt til rensning af spildevand, navnlig sammenlignet med fællesskabsproduceret AKP, der normalt anvendes til dette formål. Virksomheden fremførte derfor igen, at denne kinesiske AKP-kvalitet ikke skulle betragtes som samme vare som de kvaliteter, der fremstilles i Fællesskabet. I denne forbindelse erklærede en vigtig bruger, at den kinesiske AKP-kvalitet, som den havde købt til rensning af spildevand fra den pågældende importør/distributør ud fra et økonomisk synspunkt var at foretrække frem for visse fællesskabsproducerede kvaliteter. Med andre ord var det kinesiske AKP af bedre kvalitet og havde en konkurrencedygtig pris i forhold til nogle fællesskabsproducerede kvaliteter. Dette betyder naturligvis ikke, at der ikke er fællesskabsproducerede kvaliteter af bedre beskaffenhed - det betyder blot, at den fællesskabsfremstillede vare af en tilsvarende kvalitet er dyrere og derfor normalt ikke anvendes til rensning af spildevand.

Den samme importør/distributør fremførte yderligere, at denne "GA"-kvalitet heller ikke er samme vare, da den har en lavere renhedsgrad end det AKP, der aktiveredes kemisk i Fællesskabet ved hjælp af fosforsyre. Det hævdedes derfor, at den ikke kan anvendes til mange formål, hvortil der benyttes fællesskabsproduceret AKP.

- (11) For så vidt angår ovenstående betragtninger bør det bemærkes, at undersøgelsen viste, at "GA"-kvaliteten solgtes i Fællesskabet til mange forskellige typer brugere, som også aftager fællesskabsproducenternes AKP-kvaliteter (f.eks. fødevarerindustrien, den kemiske industri samt til vandrensning). Desuden erklærede den eneste samarbejdende kinesiske eksportør selv, at dens "GA"-kvalitet kan anvendes til mange formål, herunder i den kemiske industri samt i lægemiddel- og fødevarerindustrien. Dette blev også bekræftet af visse importører/distributører i løbet af undersøgelsen.

- (12) En anden distributør hævdede, at det kinesiske AKP af "GA"-kvalitet er en meget effektiv kvalitet i forbindelse med fremstilling af vin, og da der ikke produceres zinkaktiveret AKP i Fællesskabet, bør det ikke opfattes som samme vare. I denne forbindelse bør det påpeges, at selv om der muligvis ikke findes nogen fællesskabsproduktion af kemisk aktiveret AKP ved anvendelse af zink (se betragtning (11) til (17) i forordningen om midlertidig told), viste undersøgelsen, at der findes tilsvarende fællesskabsproducerede kvaliteter, der er blevet aktiveret ved hjælp af fosforsyre og udviklet specifikt for vinindustrien. Dette inddrømmes indirekte af distributøren selv, da den hævdede, at en høj antidumpingtold på kinesisk AKP ville tvinge den til at trække sig ud af fællesskabsmarkedet, og derved kun lade de to vigtigste fællesskabsproducenter konkurrere om denne særlige AKP-salgssektor.
- (13) Det blev også fremført, at det ikke var relevant at sammenligne kemisk aktivt AKP produceret i USA med den i Den Kinesiske Folkerepublik fremstillede vare, da disse lande anvendte forskellige kemiske aktiveringsstoffer til deres produktion af AKP. I denne forbindelse finder Kommissionen, at skønt de aktiverende stoffer ikke altid er de samme, er den anvendte produktionsmetode tilsvarende (se betragtning (13) i forordningen om midlertidig told). Desuden er de råmaterialer, der anvendes i USA, identiske med dem, der anvendes i Den Kinesiske Folkerepublik. Dette fører til slutprodukter, der er tilstrækkelig ens til at være sammenlignelige.

- (14) Ud fra ovenstående konkluderes det, at skønt der - som allerede forklaret i betragtning (18) og (19) i forordningen om midlertidig told - kan være visse forskelle mellem AKP-kvaliteter importeret fra Den Kinesiske Folkerepublik og kvaliteter, der fremstilles i Fællesskabet og USA, er de færdige varer ikke desto mindre tilstrækkelig ens med hensyn til fysiske egenskaber til, at de alle kan betragtes som samme vare, jf. artikel 2, stk. 12, i forordning (EØF) nr. 2423/88. Alle de argumenter, der er fremført i de foregående betragtninger i nærværende forordning, vedrører faktisk kun potentielle forskelle i kvalitet, og desuden har ingen af de interesserede parter fremlagt bevis for, at importeret kinesisk AKP ikke er i direkte konkurrence med AKP produceret i Fællesskabet og USA. Konklusionerne i betragtning (17), (20) og (21) i forordningen om midlertidig told bekræftes derfor.

D. DEN PÅGÆLDENDE ERHVERVSGREN I FÆLLESSKABET

- (15) Der blev ikke modtaget nye argumenter i forbindelse med betragtning (22) i forordningen om midlertidig told, hvorfor konklusionerne bekræftes.

E. DUMPING**1. Normal værdi - valg af referenceland**

- (16) Visse interesserede parter drog USA's egnethed som referenceland i tvivl i dette særlige tilfælde. Det blev fremført, at de store moderne fabrikker i USA ikke kunne sammenlignes med de mindre, traditionelle produktionsanlæg i Den Kinesiske Folkerepublik, og at forskelle i investeringsomkostninger og afskrivninger i USA gjorde enhver sådan sammenligning "absurd".
- (17) Det fremførte argument ser imidlertid helt bort fra, at Den Kinesiske Folkerepublik ikke har markedsøkonomi, og at forskellige aspekter af en producents driftsmidler og produktion kontrolleres direkte af staten. Denne indgriben vanskeliggør udviklingen af pålidelige hjemmemarkedspriser og -omkostninger, og det er af denne grund, at der søges et referenceland med henblik på at fastsætte den normale værdi. Kommissionen vil i alle tilfælde benytte det referenceland, der i betragtning af omstændighederne ved sagen er mest hensigtsmæssigt, og vil om nødvendigt foretage justeringer. I dette særlige tilfælde fandtes valget af USA som referenceland ikke urimeligt af de grunde, der fremgår af betragtning (25) i forordningen om midlertidig told.

- (18) Fortsat i forbindelse med valget af referenceland antog disse parter endvidere, at de uidentificerede samarbejdende parter i USA var forbundet med producenter i Fællesskabet, og at dette ikke var gunstigt for at opnå objektive resultater. Skønt den blev anmodet herom, kunne Kommissionen ikke afsløre navnene på de samarbejdende amerikanske producenter, da deres gennemsnitlige hjemlige salgspriser (og tekniske specifikationer for kvalitetene, der var oplyst med henblik på sammenligningen af den normale værdi) er blevet oplyst til importørerne og den samarbejdende kinesiske eksportør. Det ville være et tillidsbrud også at afsløre deres navne. Det bør også huskes, at disse producenter blev besøgt af Kommissionen, og at de afgivne oplysninger blev efterprøvet på stedet. Desuden gav hjemmemarkedssalget, der udgjorde grundlaget for beregningerne af den normale værdi, overskud, fandt kun sted til ikke-forbundne kunder og var repræsentativt for priserne på det amerikanske hjemmemarked. Spørgsmålet om, hvorvidt disse amerikanske producenter var forbundet med producenter i Fællesskabet, er derfor helt irrelevant.
- (19) En anden interesseret part spurgte, hvorfor Malaysia ikke var blevet valgt som referenceland i stedet for USA, da den gennemsnitlige malaysiske eksportpris til Fællesskabet som angivet af Eurostat i undersøgelsesperioden (1. januar til 31. december 1993) var lavere end den gennemsnitlige kinesiske eksportpris i samme periode. Denne part foreslog også, at den gennemsnitlige malaysiske eksportpris til Fællesskabet (oplyst fra Eurostat) blev anvendt til at fastsætte den normale værdi for kinesisk dampaktiveret AKP. Parten fremførte endvidere, at da Malaysia ikke fremstiller kemisk aktiveret AKP, skulle der benyttes en teoretisk eksportpris for malaysisk kemisk aktiveret AKP til at fastsætte den normale værdi for kinesisk kemisk aktiveret AKP.

- (20) Dette forslag for fastsættelse af den normale værdi i Malaysia på grundlag af en gennemsnitlig eksportpris indhentet fra Eurostat for mange forskellige ukendte kvaliteter (hvoraf ikke alle nødvendigvis er AKP) er i modstrid med anmodningen fra alle de øvrige interesserede parter om, at alle sammenligninger med henblik på at fastslå omfanget af dumping og skade foretages på grundlag af oplysninger, der vedrører sammenlignelige særskilte AKP-kvaliteter for hver af de to aktiveringsmetoder separat. Dette forslag kunne derfor ikke godtages.
- (21) En anden grund til ikke at vælge Malaysia som referenceland i dette særlige tilfælde er angivet i betragtning (25) i forordningen om midlertidig told. Der blev rettet henvendelse til den vigtigste malaysiske producent af AKP, som var Kommissionen bekendt, men dette selskab besvarede ikke Kommissionens anmodning om oplysninger. Det bør også bemærkes, at Malaysia i henhold til de tilgængelige oplysninger kun fremstiller dampaktiveret AKP, mens USA i lighed med Den Kinesiske Folkerepublik fremstiller såvel dampaktiverede som kemisk aktiverede AKP-kvaliteter og sælger dem på hjemmemarkedet.
- (22) Følgelig bekræftes konklusionerne om valget af referenceland i betragtning (26) i forordningen om midlertidig told.

2. Normal værdi

- (23) Med henblik på en endelig afgørelse blev den normale værdi fastsat på grundlag af de metoder, der anvendtes i betragtning (27) og (28) i forordningen om midlertidig told.

3. Eksportpris

- (24) En behørigt underbygget anmodning blev modtaget fra den eneste samarbejdende kinesiske eksportør vedrørende den ukorrekte tilskrivning af en kommission til visse eksporttransaktioner, som blev foretaget ved beregningen af eksportprisen. Der blev følgelig foretaget en justering.
- (25) Der blev ikke modtaget andre indsigelser i forbindelse med konklusionerne i betragtning (29) til (32) i forordningen om midlertidig told. Disse konklusioner bekræftes derfor.

4. Sammenligning

- (26) Kommissionen fremsendte yderligere tekniske specifikationer samt oplysninger om grundlæggende anvendelsesformål for visse amerikanske AKP-kvaliteter, som var blevet anvendt med henblik på sammenligningen af varer, til alle interesserede parter, som anmodede herom.
- (27) Visse parter fremførte, at sammenligningerne mellem de kinesiske eksportpriser og de normale værdier var baseret på utilladelige forenklinger. De gentog et tidligere fremsat ønske om, at der burde gennemføres uafhængige laboratorieundersøgelser for at muliggøre, hvad de anså for en "retfærdig sammenligning" mellem kinesiske og amerikanske AKP-kvaliteter i forbindelse med dumpingberegningerne samt mellem kinesisk fremstillede og fællesskabsproducerede kvaliteter i forbindelse med prisunderbudsregningerne (se betragtning (35), (46) og (47) i forordningen om midlertidig told).

- (28) Det bør bemærkes, at den importør/distributør, som først foreslog brugen af uafhængige laboratorieanalyser, selv havde foretaget sammenligninger mellem kinesisk producerede og fællesskabsfremstillede AKP-kvaliteter i sine henvendelser til Kommissionen i 1994 og endda angivet en amerikansk AKP-kvalitet, som den anså for at være sammenlignelig med den kinesiske. Kommissionen anvendte faktisk visse af disse sammenligninger, hvor varerne ser ud til at have tilsvarende handelsmæssige specifikationer og grundlæggende anvendelsesformål. Det var først i januar 1995, at dette selskab stillede forslag om uafhængige laboratorieanalyser.

I denne forbindelse bør det erindres om, at undersøgelsen viste, at forskellige AKP-kvaliteter uanset deres oprindelse i vid udstrækning er indbyrdes udskiftelige for så vidt angår deres grundlæggende anvendelsesformål. Som det fremgår af betragtning (14) og (15) i forordningen om midlertidig told kan forskellige AKP-kvaliteter, der sælges til samme anvendelsesformål, rent faktisk have visse forskelle for så vidt angår deres præcise tekniske specifikationer, og det er op til brugeren at vælge den AKP-kvalitet, der er mest omkostningseffektiv i forbindelse med den pågældende brugers særlige behov. Sådanne forskelle kan findes i de tilgængelige specifikationsblade, der udsendes af producenterne eller importørerne/distributørerne som generel information af brugerne, eller som følger med salgsfakturaer, købskontrakter osv. Kommissionen har benyttet disse specifikationsblade samt de grundlæggende kendte anvendelsesformål til at foretage sammenligninger mellem tilsyneladende tilsvarende AKP-kvaliteter og undgik derved efter anmodning fra visse interesserede parter at anvende samlede gennemsnitspriser for AKP. Kommissionen fandt derfor, at detaljerede laboratorieanalyser ikke ville fremme dette særlige aspekt af undersøgelsen yderligere.

- (29) Det samme selskab anmodede om et møde med klagerne og "muligvis med en neutral myndighed" for at drøfte varesammenligninger. Da der i artikel 7, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2423/88 åbnes mulighed for et sådant møde, henvendte Kommissionen sig til klagerne med denne anmodning. CEFIC erklærede imidlertid, at et sådant møde efter deres mening ikke var nødvendigt, da de var af den opfattelse, at al relevant information og teknisk ekspertise, som de havde til deres rådighed med henblik på at foretage relevante sammenligninger, allerede var meddelt Kommissionen. Der blev derfor ikke afholdt et sådant møde mellem de direkte berørte parter.
- (30) Skønt alle interesserede parter og navnlig importørerne/distributørerne (som også har tilstrækkelig ekspertviden om AKP fremstillet i Kina, Fællesskabet og endda USA) blev anmodet om at stille begrundede forslag om specifikke alternative sammenligninger eller endda justeringer for forskelle i fysiske egenskaber mellem de forskellige AKP-kvaliteter, blev der kun afgivet en begrænset mængde relevante oplysninger. Disse oplysninger førte dog til, at der opstod tvivl om det hensigtsmæssige i den sammenligning, Kommissionen havde foretaget for en kinesisk dampaktiveret AKP-kvalitet, og Kommissionen ændrede følgelig sammenligningen for den pågældende kinesiske kvalitet.
- (31) Det bekræftes derfor, at de sammenligninger mellem enkelte kvaliteter, som Kommissionen har foretaget på grundlag af tilgængelige kommercielle tekniske specifikationer og kendte anvendelsesformål, bør opretholdes.

- (32) Det fremførtes også, at de priser, der blev benyttet på det amerikanske marked med henblik på at beregne dumpingmargenen, ikke var i samme handelsled, og at der følgelig burde foretages justeringer. Navnlig blev det fremført, at en importør/distributør af kinesisk AKP i Fællesskabet ikke udfylder samme funktion som en distributør af varen med amerikansk oprindelse i USA, og at omkostninger til f.eks. genemballage, oplagring, finansiering, faglige tjenesteydelser, udvikling og kvalitetssikring alle er elementer, der indgår i de amerikanske producenters salgspriser på hjemmemarkedet, men ikke i den kinesiske eksportpris. De parter, der rejste dette særlige spørgsmål, stillede imidlertid ikke forslag om specifikke niveauer for sådanne justeringer.
- (33) Generelt bør det bemærkes, at Kommissionen fastsatte den normale værdi på grundlag af hjemmemarkedspriser (dvs. i samme handelsled som den kinesiske eksport til importører/distributører i Fællesskabet) opgivet af amerikanske distributører. Der kan kun foretages justeringer for at tage hensyn til forskelle, der påvirker prisernes sammenlignelighed, jf. artikel 2, stk. 10, i forordning (EØF) nr. 2423/88. Som angivet i betragtning (34) i forordningen om midlertidig told foretog Kommissionen i denne forbindelse justeringer af de amerikanske hjemmemarkedspriser, der blev anvendt ved sammenligningerne, for at tage hensyn til alle rabatter, nedslag, provisioner og emballeringsomkostninger.

- (34) For så vidt angår genemballering viste undersøgelsen, at kinesisk AKP altid er pakket i sække, der sendes til Fællesskabet i fragtcontainere. Visse importører/distributører i Fællesskabet hævdede imidlertid, at disse sække ikke er af en kvalitet, der er acceptabel for deres kunder, og at det derfor er nødvendigt at komme varen i nye sække, før den videresælges. I denne forbindelse bør det bemærkes, at Kommissionen som nævnt i forordningen om midlertidig told allerede har justeret den amerikanske hjemmemarkedspris nedad for at tage hensyn til alle emballeringsomkostninger, som blev afholdt af de amerikanske producenter, og at der derfor ikke kan foretages yderligere justeringer eller gives flere indrømmelser.
- (35) Argumentet om, at oplagringsomkostninger er indeholdt i de amerikanske priser, men ikke i de kinesiske eksportpriser, findes ikke realistisk. Det anses faktisk for uundgåeligt, at de kinesiske eksportpriser også indeholder et vist beløb til oplagringsomkostninger, da varen skal oplagres, indtil den forefindes i tilstrækkelige mængder til, at en eksport kan være økonomisk forsvarlig, og/eller for at overholde bestemmelserne om leveringsfrister i salgskontrakterne. Der kan derfor ikke konstateres nogen forskelle vedrørende oplagringsomkostningerne, der anses for at være indeholdt i både de amerikanske og kinesiske priser.

- (36) For så vidt angår finansieringsomkostninger, der er indeholdt i de amerikanske hjemmemarkedspriser, men ikke i de kinesiske eksportpriser, bør det huskes, at under frie markedsøkonomiske forhold har alle selskaber sådanne omkostninger, uanset om de er importører, distributører, producenter, handelsfirmaer osv. Dette ville også være tilfældet for de kinesiske eksportører og producenter, hvis de også skulle operere under frie markedsvilkår. Da dette ikke er tilfældet, findes dette argument irrelevant i forbindelse med denne procedure. For så vidt angår de kinesiske eksportørers betalingsbetingelser i forbindelse med eksport til Fællesskabet og de samarbejdende amerikanske producenters betalingsbetingelser for deres hjemmemarkedssalg fandtes disse betingelser at ligne hinanden. Det var derfor ikke nødvendigt at foretage justeringer i denne forbindelse.
- (37) Med hensyn til spørgsmålet om omkostninger til faglige tjenesteydelser, udvikling og kvalitetssikring viste undersøgelsen, at skønt de kinesiske eksportører garanterer kvaliteten af den leverede vare i deres salgskontrakter og derfor burde pådrage sig omkostninger til kvalitetssikring, yder de ikke faglig bistand til eller foretager produktudvikling for deres kunder. Da AKP er en kundeorienteret (dvs. brugerorienteret) vare, og producenterne meget ofte udvikler specifikke kvaliteter til bestemte kunders behov, fandtes det, at disse udgiftstyper udgør en del af de amerikanske producenters salgsomkostninger, skønt de er anført i virksomhedernes regnskaber under omkostninger til "forskning og udvikling". Følgelig blev der foretaget en justering af hver enkelt amerikansk producents hjemmemarkedssalgpriser for at tage hensyn til de pågældende producenters faktiske omkostninger til faglig bistand og produktudvikling.

5. Dumpingmargener

- (38) Det fremgik af ovenstående konklusioner vedrørende fastsættelsen af den normale værdi og eksportprisen og sammenligningen imellem dem viste den endelige undersøgelse af kendsgerningerne, at der fandt dumping sted af den pågældende vare med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.
- (39) Idet der tages hensyn til den ændring, der blev foretaget vedrørende den alternative sammenligning for én AKP-kvalitet, den korrekte fordeling af visse provisioner og en justering af den normale værdi for omkostninger til faglig bistand og produktudvikling, er den vejede gennemsnitlige dumpingmargen 69,9% af prisen frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

F. SKADE

1. Forbruget i Fællesskabet

- (40) En part fremførte, at for så vidt angår en undersøgelse af udviklingen i forbruget i Fællesskabet skulle Kommissionen have taget ikke blot perioden fra 1990 til undersøgelsesperioden i betragtning, men også tidligere år, da dette ville have påvist et fald i forbruget (i stedet for den lille stigning på 3,3%, der konstateredes i perioden 1990 til 1993). Det påstås, at hvis en sådan analyse over en længere periode var blevet gennemført, ville virkningen af lukningen af et stort AKP-produktionsanlæg i Tyskland før 1990 have givet en anden udvikling for så vidt angår forbruget i Fællesskabet.

- (41) Det er almindelig praksis for Fællesskabsinstitutionerne at undersøge udviklingen i forbrug, importmængder, markedsandele, priser osv. over en periode på flere år (sædvanligvis fire år, herunder undersøgelsesperioden). Denne praksis blev fulgt i dette tilfælde, da den fandtes hensigtsmæssig for at give et objektive billede af udviklingen af markedssituationen for alle berørte parter. Det skal dog bemærkes, at selv hvis den undersøgte periode var blevet forlænget og udviklingen i forbruget skulle ændre sig, ville udviklingen i fællesskabsproducenternes markedsandel (dvs. et fald) og i importen fra Kina (dvs. en stigning) alligevel være den samme.
- (42) Visse importører/distributører hævdede også, at betydelige mængder AKP blev sendt til Fællesskabet fra Den Kinesiske Folkerepublik, men i virkeligheden aldrig bragt i "fri omsætning" (dvs. ved at blive oplagt på frilager og derefter videresolgt til tredjelande uden for Fællesskabet). Det blev også fremført, at kinesisk AKP blev bragt i fri omsætning i Fællesskabet, men derefter genudført til tredjelande. For at klarlægge denne situation anmodede Kommissionen om konkrete oplysninger og dokumentation fra de berørte parter. Disse parter fremlagde imidlertid ikke de nødvendige oplysninger, som ville gøre det muligt for Kommissionen at fastslå det faktiske indførselsår for denne videreeksport af kinesisk AKP, så der kunne tages hensyn til deres påstande om, at der faktisk var forbrugt en mindre mængde AKP i Fællesskabet, end det fremgik af Kommissionens undersøgelse.

2. Dumpingimportens omfang og markedsandel

- (43) Ud over de argumenter, der er gengivet i den forudgående bemærkning i denne forordning, blev der ikke fremført nye bemærkninger vedrørende dumpingimportens omfang og markedsandel. Konklusionerne i betragtning (37) til (44) i forordningen om midlertidig told bekræftes derfor.

3. Priserne på dumpingimporten og underbud

- (44) Som ved de sammenligninger, Kommissionen foretog for at fastslå, om der var tale om dumping, blev det igen fremført af visse interesserede parter, at sammenligninger i forbindelse med underbud mellem fællesskabsproducerede AKP-kvaliteter og AKP-kvaliteter importeret fra Den Kinesiske Folkerepublik burde foretages på grundlag af uafhængige laboratorieanalyser.

Det blev også fremført, at de tekniske specifikationer for de forskellige AKP-kvaliteter, som anvendtes af Kommissionen ved sammenligningerne, var ufuldstændige.

I betragtning (46) og (47) i forordningen om midlertidig told samt i betragtning (27) til (31) i denne forordning er der redegjort for, hvorfor de sammenligninger, der blev foretaget på grundlag af tilgængelige tekniske specifikationer og anvendelser, blev anset for tilstrækkelige i forbindelse med denne undersøgelse. Kommissionen benyttede de kommercielle tekniske specifikationer, som producenterne i Fællesskabet selv havde udsendt, samt de tekniske specifikationer for kinesisk AKP, som normalt ledsager importørernes købskontrakter.

- (45) Det bør også bemærkes, at selv om alle interesserede parter blev gjort bekendt med Kommissionens sammenligninger i god tid før indførelsen af midlertidige foranstaltninger, stillede ingen interesserede parter forslag om specifikke alternative sammenligninger eller blot justeringer for forskelle i fysiske egenskaber mellem forskellige AKP-kvaliteter. Man kunne have forventet, at importørerne/distributørerne, som i visse tilfælde også handler med fællesskabsproduceret AKP, har den nødvendige ekspertviden til at fremskaffe ovennævnte oplysninger, hvis de havde ønsket at gøre dette.
- (46) Det blev hævdet, at markedsprisen på kinesisk AKP i Fællesskabet ligger på samme eller i nogle tilfælde et højere niveau end fællesskabsproducenternes priser. Skønt det udmærket kan være tilfældet, at nogle eksporttransaktioner for kinesiske AKP-kvaliteter finder sted til samme eller endda højere priser som visse transaktioner, der vedrører nogle af fællesskabsproducenternes kvaliteter (se betragtning (48) i forordningen om midlertidig told), bør det ikke glemmes, at fællesskabsproducenternes priser samlet set blev underbudt i betydelig grad af dumpede kinesiske importpriser.

- (47) For så vidt angår det faktiske underbudsniveau, der blev konstateret, bør det erindres, at fællesskabsproducenternes vejede gennemsnitlige salgspriser af fabrik i Fællesskabet til brugere for hver enkelt kvalitets vedkommende blev sammenlignet med de vejede gennemsnitlige importpriser på de tilsvarende kinesiske kvaliteter, justeret til nettopriser, ab lager, efter told.

Det blev imidlertid fremført, at ved at hæve de kinesiske importpriser, så de var ab lager og derved sammenlignelige med fællesskabsproducenternes salgspriser af fabrik, havde Kommissionen ikke taget hensyn til alle omkostninger for importørerne/distributørerne i Fællesskabet og heller ikke til en passende fortjenstmargen. Dette er ukorrekt, da de kinesiske cif-importpriser - som meddelt de samarbejdende parter under undersøgelsen - af denne grund blev justeret opad med 27%.

- (48) Det skal understreges, at dette tal udgør det vejede gennemsnit af alle omkostninger, som de samarbejdende importører påberåbte sig (betalt told, transport, lageromkostninger, genemballering, finansiering, afskrivninger osv.), samt en rimelig fortjeneste baseret på importørernes/distributørernes regnskaber over fortjeneste og tab. I overensstemmelse med den justering, der blev foretaget for at fastsætte den normale værdi med hensyn til omkostninger til faglig bistand og kundespecifik produktudvikling, der antages ikke at indgå i de kinesiske priser, blev det med henblik på den endelige underbudsberegning ikke desto mindre besluttet at foretage en justering i nedadgående retning af hver enkelt fællesskabsproducents salgspriser for at tage hensyn til den pågældende producents salgsmkostninger i undersøgelsesperioden.

- (49) På dette grundlag er der beregnet reviderede underbudsmargener på op til 35%. Det vejede gennemsnit af disse reviderede underbudsmargener er imidlertid på 21%.

4. Situationen for erhvervsgrænen i Fællesskabet

- (50) Da der ikke blev fremført nye argumenter vedrørende produktion, produktionskapacitet, lagre, salg og markedsandele, fortjeneste og beskæftigelse (betragtning (51) til (59) i forordningen om midlertidig told, bekræftes konklusionerne herom.

5. Konklusioner vedrørende skade

- (51) På grundlag af ovenstående, og da der ikke foreligger andre begrundede argumenter, bekræftes konklusionerne i betragtning (60) og (61) i forordningen om midlertidig told om, at den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet har lidt væsentlig skade som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG**1. Generelle bemærkninger**

- (52) En række interesserede parter gentog tidligere fremsatte påstande vedrørende årsagen til skaden. Disse parter hævdede, at Kommissionen, da den drog sine midlertidige konklusioner og offentliggjorde de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, som lå til grund for dens planer om at indføre endelige foranstaltninger, ikke i tilstrækkeligt omfang havde taget hensyn til de argumenter, som de havde fremført. Som vist herunder er dette ikke korrekt, da de pågældende spørgsmål udtrykkeligt blev behandlet af Kommissionen i betragtning (62) til (71) i forordningen om midlertidig told.
- (53) Importørerne fortsatte med at anføre, at der havde været et fald i efterspørgselen efter AKP i Fællesskabet mellem 1990 og undersøgelsesperioden forårsaget af den teknologiske udvikling og øget brug af genanvendeligt aktivt kul. Kommissionen erkendte i betragtning (70) i forordningen om midlertidig told, at der kan have været en voksende efterspørgsel efter disse alternative varer, men dette betyder dog ikke nødvendigvis, at efterspørgselen efter AKP er faldet. Som anført i betragtning (42), (62) og (70) i forordningen om midlertidig told, steg efterspørgselen (dvs. forbruget i Fællesskabet) faktisk med 3,3% mellem 1990 og undersøgelsesperioden. Den vigtigste faktor i denne forbindelse er dog, at fællesskabsproducenternes salg faldt, mens importen (og navnlig dumpingimporten fra Kina) steg betydeligt.

- (54) Det blev også fremført, at lukningen af et stort tysk AKP-produktionsanlæg før 1990 (nævnt i betragtning (40) i denne forordning) havde forårsaget en stigning i importen fra Kina, da denne producents salgspartner hævdede, at den var "nødt til" at erstatte den fællesskabsproducerede vare med kinesisk AKP, selv om dette selskab også fungerede som distributør af AKP fremstillet af andre fællesskabsproducenter og som importør/distributør af AKP fra flere tredjelande. Omend det godtages, at denne salgspartner måtte foretage sine indkøb af AKP andre steder, ændrer en sådan begrundelse for en øget import af kinesisk AKP imidlertid ikke den kendsgerning, at den pågældende import blev foretaget til dumpingpriser, der lå betydeligt under fællesskabsproducenternes priser og derved forårsagede væsentlig skade.
- (55) En part, som henviste til betragtning (45) og (56) i forordningen om midlertidig told, fremførte, at importen af kinesisk AKP ikke kunne have forvoldt skade for erhvervsgrenen i Fællesskabet, da de gennemsnitlige priser på denne import steg med 10,6% mellem 1990 og 1993, og da de gennemsnitlige AKP-salgpriser for fællesskabsproducenterne under ét også steg i denne periode. I denne forbindelse bør det også erindres, at den samlede stigning i fællesskabsproducenternes priser i denne periode kun var på 1,4%, og at priserne på fællesskabsproduceret AKP i visse tilfælde endda faldt. Når det betydelige prisunderbud på 21,0%, der konstateredes for 1993, tages i betragtning, må der derfor drages den konklusion, at der var et endnu større underbud i 1990 (da importen fra Kina begyndte at trænge ind på fællesskabsmarkedet), og ikkedes konklusion, at der ikke er nogen årsagssammenhæng mellem den kinesiske dumpingimport og den skade, som erhvervsgrenen i Fællesskabet har lidt.

- (56) Det blev fremført, at fællesskabsproducenternes finansielle vanskeligheder ikke var forårsaget af importen fra Kina, men i stedet hovedsagelig af væsentlige stigninger i producenteres produktionsomkostninger og, for én producents vedkommende, særlig høje råvarepriser.

Skønt fællesskabsproducenterne skulle kunne forvente at sælge deres varer til priser, der dækker alle omkostninger, på et marked med loyal konkurrence, undersøgte Kommissionen på baggrund af bemærkninger fremsat af flere interesserede parter den samlede situation vedrørende udviklingen i de samarbejdende fællesskabsproducenters produktionsomkostninger. Der blev draget den konklusion, at for at afspejle det normale omkostningsniveau skulle visse yderligere råvareomkostninger af ekstraordinær art, som afholdtes af en fællesskabsproducent i undersøgelsesperioden, ikke tages i betragtning ved fastsættelsen af det niveau, der kan afhjælpe skaden. Denne fremgangsmåde bekræftes.

- (57) Visse interesserede parter fortsatte også med at fremsætte bemærkninger vedrørende indvirkningen på fællesskabsmarkedet af importen af AKP fra Malaysia, der tilsyneladende fandt sted til lave priser. Disse parter fremsatte imidlertid ingen nye vægtige argumenter, og Kommissionen finder, at ræsonnementet i betragtning (67) og (68) i forordningen om midlertidig told i tilstrækkeligt omfang besvarer de allerede rejste spørgsmål.
- (58) Som forklaret i betragtning (68) i forordningen om midlertidig told havde Kommissionen ingen beviser for, at der fandt dumpingimport sted fra Malaysia i undersøgelsesperioden. Der blev fremlagt visse beviser for Kommissionen om påstået dumpingeksport fra Malaysia, men dette vedrørte rent faktisk 1994 (et år efter undersøgelsesperioden), og der kunne derfor ikke etableres nogen forbindelse mellem en mulig malaysisk dumping i 1994 og den skade, som erhvervsgrænen i Fællesskabet havde lidt.

- (59) Visse interesserede parter fremlagde en beregning, der forsøgte at vise, at selv hvis fællesskabsproduceret AKP svarende til hele den kinesiske import i stedet var blevet solgt af producenterne i Fællesskabet i undersøgelsesperioden, ville disse fællesskabsproducenter stadig have lidt betydelige tab. Denne beregning overser imidlertid det forhold, at de faktiske salgsmængder og -værdier, som fællesskabsproducenterne opnåede i denne periode, i virkeligheden var påvirket af den kinesiske lavprisdumpingimport og derfor ikke kunne danne grundlag for en sådan teoretisk beregning. Denne beregning anses derfor for at være behæftet med fejl og kan ikke anskueliggøre fællesskabsproducenternes hypotetiske finansielle situation, hvis der ikke havde været import af kinesisk AKP til stede på fællesskabsmarkedet.
- (60) Det hævdedes også af visse parter, at fællesskabsproducenterne solgte AKP uden for Fællesskabet til meget lavere priser end i Fællesskabet, og at prisniveauet på fællesskabsmarkedet ikke var den eneste årsag til deres aktuelle økonomiske situation. Som angivet i betragtning (69) i forordningen om midlertidig told fandt Kommissionen, at fællesskabsproducenternes salg uden for Fællesskabet var fortjenstgivende og derfor skete til meget højere priser end på det AKP, der solgtes i Fællesskabet med tab. Den vejede gennemsnitlige salgspris for alle AKP-kvaliteter solgt uden for Fællesskabet af de samarbejdende fællesskabsproducenter steg faktisk fra 1 792 ECU pr. ton i 1990 til 1 839 ECU pr. ton i undersøgelsesperioden. Den fremsatte påstand er derfor baseret på ukorrekte forudsætninger. Virkningen af fællesskabsproducenternes faldende salg uden for Fællesskabet erkendes ikke desto mindre i betragtning (69) og (71) i forordningen om midlertidig told.

2. Konklusioner vedrørende årsagerne til skaden

- (61) I betragtning af ovenstående og i mangel på andre relevante og underbyggede argumenter bekræftes konklusionerne i betragtning (71) i forordningen om midlertidig told.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (62) Som nævnt i betragtning (4) i denne forordning henvendte Kommissionen sig til 22 selskaber i seks forskellige medlemsstater, hvoraf de fleste var blevet nævnt af visse importører/distributører som "store" brugere af AKP, efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger. Der blev kun modtaget relevante oplysninger fra tolv af disse brugere, som tegnede sig for omkring 6% af det samlede forbrug i Fællesskabet.
- (63) For så vidt angår disse tolv brugeres køb af AKP erklærede fem, at deres forbrug af AKP var stabilt, fire, at de havde et faldende forbrug, og tre, at de havde et stigende forbrug.

- (64) Af de brugere, der besvarede spørgeskemaet eller fremsatte bemærkninger, angav syv, at priserne på AKP fra Fællesskabet og Kina var sammenlignelige, men kun to af dem anførte handelsnavnet på de kvaliteter, som de havde sammenlignet. En undersøgelse af specifikationerne for de fællesskabsproducerede kvaliteter, som disse to brugere havde sammenlignet, viste imidlertid, at den kinesiske vare var fællesskabsvaren teknisk overlegen, og de var derfor ikke sammenlignelige for så vidt angår denne undersøgelse. To andre brugere angav også, at kinesisk AKP er meget billigere end samme kvalitet AKP fremstillet i Fællesskabet. Tre brugere angav, at de havde valgt kinesisk AKP på grund af varens kvalitet i direkte forbindelse med dens pris. På den anden side erklærede en anden bruger, at den havde valgt fællesskabsvaren af præcis samme årsag. To andre brugere havde skiftet fra kinesisk AKP til AKP fremstillet i Fællesskabet. I betragtning af de modstridende oplysninger, der blev modtaget fra brugerne, kan der ikke drages nogen afgørende konklusion fra disse oplysninger.
- (65) Selv om de blev anmodet herom, fremsatte brugerne desuden ingen underbyggede bemærkninger vedrørende den virkning, som antidumpingforanstaltningerne over for kinesisk AKP ville have på deres driftsbudget. De fleste af brugerne fremførte dog, at en høj antidumpingtold kunne føre til, at den kinesiske import blev udelukket fra fællesskabsmarkedet, hvorved konkurrencen muligvis ville blive reduceret.

- (66) I denne forbindelse bør det gentages, at formålet med foranstaltninger til beskyttelse af handelen er at fjerne de handelsforvridende virkninger af den skadelige dumping og genoprette en reel konkurrence. Følgelig kunne der ikke drages andre konklusioner end dem, der er angivet i betragtning (75) og (76) i forordningen om midlertidig told.
- (67) En svensk importør/distributør fremførte, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger over for kinesisk AKP ville have en gennemgribende skadelig virkning på dens forretning. Dette selskab erklærede imidlertid, at der ikke blev importeret kinesisk AKP til dets skandinaviske salgsområde (Sverige, Finland og Danmark) i undersøgelsesperioden. Denne importør fremførte endvidere, at Kommissionen skulle have taget Sverige og Finland i betragtning i sin undersøgelse, skønt de ikke var medlemmer af Fællesskabet i undersøgelsesperioden. I denne forbindelse bemærker Kommissionen, at det samlede forbrug af AKP i Sverige og Finland anslås til ca. 700 tons om året eller omkring 2% af det samlede forbrug i Fællesskabet. Da der heller ikke blev importeret kinesisk AKP i undersøgelsesperioden, er Kommissionen af den opfattelse, at selv om der var taget hensyn til oplysninger for disse to nye medlemsstater om import, salg og forbrug i resultaterne, ville virkningen have været ubetydelig.

- (68) I betragtning af ovenstående finder Kommissionen, at dens konklusioner i forordningen om midlertidig told vedrørende Fællesskabets interesser bør bekræftes. Der er ikke fundet overbevisende grunde til at konkludere, at en vedtagelse af endelige foranstaltninger ikke vil være i Fællesskabets interesse.

I. TILSAGN

- (69) Den eneste samarbejdende kinesiske eksportør stillede forslag om et tilsagn baseret på en kombination af en minimumspris og et kvantitativt loft for eksporten af kemisk aktiveret AKP. Det blev foreslået af denne eksportør, at de kinesiske myndigheder kunne garantere overvågningen af gennemførelsen af et sådant tilsagn; de kinesiske myndigheder gav imidlertid ikke selv et sådant tilsagn. Forslaget indeholdt dog ikke nogen specifik pris eller mængde og henviste heller ikke til selskabets eksport af dampaktiveret AKP til Fællesskabet. I denne forbindelse bør det huskes, at AKP findes i mange forskellige kvaliteter, som har forskellige priser. Et tilsagn med en gennemsnitlig minimumspris kunne derfor ikke godtages. Hvis et tilsagn baseret på hver enkelt kvalitet var blevet tilbudt, ville det desuden have været næsten umuligt at overvåge, da de præcise kvaliteter, som det pågældende selskab vil eksportere til Fællesskabet, ikke kan kontrolleres gennem de officielle statistikker (som ikke henviser til importdata for enkelte kvaliteter).

- (70) Det skal også bemærkes, at skønt denne kinesiske eksportør, der i virkeligheden er et handelsselskab, nok er den største eksportør af kinesisk AKP til Fællesskabet, men ikke tegner sig for hele eller blot hovedparten af den kinesiske eksport af AKP til Fællesskabet. I betragtning af, at der er flere andre eksportører, og at de kinesiske myndigheder selv ikke har udtrykt vilje til at garantere gennemførelsen af et sådant tilsagn, anses denne fremgangsmåde ikke for hensigtsmæssig i dette tilfælde.
- (71) Eksportøren blev følgelig underrettet om, at et tilsagn ikke kunne godtages. Denne fremgangsmåde bekræftes.

J. TOLD

- (72) For så vidt angår de detaljerede beregninger, der blev anvendt til at fastsætte det niveau, der var nødvendigt for at afhjælpe skaden i forordningen om midlertidig told, blev de faktiske vejede gennemsnitlige salgspriser af fabrik på de fællesskabsproducerede AKP-kvaliteter, der ansås for sammenlignelige med de importerede kinesiske kvaliteter, hævet på individuelt grundlag med det vejede gennemsnitlige tab for alle fællesskabsproducenterne til niveauer, der gav en rimelig fortjenstmargen på 5%. I denne forbindelse fremførte CEFIC, at den rimelige fortjenstmargen, der skulle tillægges fællesskabsproducenternes nulpunktssalgspriser på AKP for at fastslå skadesafhjælpningsniveauet, kun skulle baseres på fællesskabsproducenternes rentable salg af aktivt kul og ikke på en gennemsnitlig fortjeneste, der også omfattede tabsgivende salg af AKP. Det blev endvidere fremført, at en fortjeneste på 5% før skat er for lav til at sikre et rimeligt afkast af investeringer, navnlig da fællesskabsproducenterne i 1990 før den betydelige kinesiske indtrængen på markedet i gennemsnit havde en fortjeneste på 9,6% på deres salg af AKP i Fællesskabet.

- (73) I denne forbindelse skal det gøres klart, at de gennemsnitlige fortjenstmargener for hver af de tre samarbejdende fællesskabsproducenter på deres samlede omsætning for alle aktiviteter i forbindelse med aktivt kul, dog ikke AKP solgt i Fællesskabet med tab, lå fra 4,1% til 5,4% i undersøgelsesperioden. Det skal også bemærkes, at eftersom kun 70% af det salg af AKP, som fællesskabsproducenterne har mistet mellem 1990 og undersøgelsesperioden, er overtaget af dumpingimport fra Kina, er det i forbindelse med denne undersøgelse urimeligt at hæve fællesskabsproducenternes nulpunktpriser med hele den fortjenstmargen på 9,6%, som var gældende i 1990.
- (74) I betragtning af alle de ovennævnte bemærkninger, der blev fremsat af interesserede parter, er visse aspekter af den metode, som blev benyttet i forbindelse med de midlertidige foranstaltninger, dog blevet undersøgt, og en alternativ metode anses nu for den mest hensigtsmæssige med henblik på at beregne nulpunktpriser (dvs. fuldstændige produktionsomkostninger) og rimelige overskudsgivende priser for de forskellige fællesskabsproducerede kvaliteter, som blev sammenlignet med hver enkelt kinesisk kvalitet.
- (75) I denne forbindelse tog man de fuldstændige produktionsomkostninger pr. kvalitet for hver fællesskabsproducent, om nødvendigt justeret (se betragtning (56) i denne forordning), og hertil blev der lagt en fortjeneste på 5%. For at foretage korrekte sammenligninger blev disse teoretiske overskudsgivende priser derefter justeret nedad for at tage hensyn til de omkostninger til faglig bistand og produktudvikling, som hver af disse producenter havde haft i undersøgelsesperioden (se betragtning (48) i denne forordning).

- (76) Den gennemsnitlige salgspris ab lager (dvs. cif-importprisen plus importørernes/distributørernes avance på 27%) for hver importeret kinesisk kvalitet blev derefter sammenlignet med en enkelt vejet gennemsnitlig overskudsgivende fællesskabsproducentpris. Denne fællesskabsproducenternes enhedspris for hver enkelt kinesisk kvalitet blev beregnet med henblik på afhjælpning af skaden, idet de enkelte kvaliteters priser efter fællesskabsproducent som fastlagt i den foregående betragtning (vejet efter de mængder, der blev solgt af hver enkelt fællesskabsproducent) blev anvendt.
- (77) De forskelle, der fremgik af ovennævnte sammenligning (vejet efter de importerede mængder) var skadesafhjælpningsmængden. Den samlede mængde, der var nødvendig for at afhjælpe skaden, blev derefter udtrykt i procent af den samlede kinesiske cif-importværdi.
- (78) Ovennævnte metode bekræftes, og den reviderede mængde, som er nødvendig for at afhjælpe skaden, er 38,6% af importprisen, frit Fællesskabets grænse.

Da dette reviderede skadesafhjælpningsniveau stadig er lavere end den konstaterede reviderede dumpingmargen (se betragtning (39) i denne forordning) bør der indføres følgende endelige antidumpingtold:

- Den Kinesiske Folkerepublik: 38,6%.

K. OPKRÆVNING AF MIDLERTIDIG TOLD

- (79) I betragtning af arten og omfanget af den skade, som dumpingimporten har forvoldt for erhvervsgrænen i Fællesskabet, og fordi Kommissionens midlertidige konklusioner for de flestes vedkommende er blevet endeligt bekræftet, findes det nødvendigt, at de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt. Da den midlertidige told er højere end den told, der indføres endeligt, bør det opkrævede beløb ikke overstige den endelige antidumpingtold -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:**Artikel 1**

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af aktivt kul i pulverform henhørende under KN-kode ex 3802 10 00 (Taric-tillægskode 3802 10 00*91) med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.
2. Antidumpingtolden fastsættes til 38,6% af prisen, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.
3. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

1. De beløb, for hvilke der i henhold til forordning (EF) nr. 1984/95 er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med den endelige told.
2. De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige told, frigives.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

KOM(96) 5 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

02 11

Katalognummer : CB-CO-96-008-DA-C

ISBN 92-77-99465-7

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg